

Cartografía

DE LA Diversidad DE LINGÜÍSTICA

TOTONACO-TEPEHUA

Esta familia está integrada por dos lenguas, al igual que la mixe-zoque. Que las familias tengan un sólo nombre no significa que están integradas por una sola lengua y cuando varias lenguas son agrupadas en una familia con frecuencia se debe a diversas razones. La situación es distinta en cada una en cuanto al nombre asignado, así como respecto a los argumentos para relacionar las lenguas entre sí.

Por ejemplo, la familia maya agrupa un conjunto de lenguas emparentadas, mientras que en la familia huave hablamos de una sola lengua de la que no se han logrado obtener los suficientes datos como para emparentarla con otra u otras. De la misma manera, podemos decir que los motivos para agrupar la familia mixe-zoque no son los mismos que los que forman la totonaco-tepehua. Al interior de cada familia hay diferentes relaciones, entre ellas, que presentan parecidos en la forma de la palabra y su significado.¹

En las relaciones entre las lenguas hay niveles, puede suceder que exista un gran parecido y cercanía entre ellas,

o bien, que no haya gran parecido, pero que el hecho de que son de la misma familia sea palpable. En algunas son evidentes la semejanza fonética —los sonidos— y la estructura gramatical; en otras puede haber mucha similitud en un solo aspecto y tener menos afinidad en el otro.

Es importante que las lenguas tengan estos parecidos debido a que la *prueba reina* —digámosle así— es la construcción de una protolengua que explique los procesos de transformación que sufrieron a través del paso de los años para explicar el estado actual en el que ahora se encuentran.

La familia totonaco-tepehua se ubica históricamente en los estados de Veracruz, Puebla e Hidalgo. Como ya mencionamos, su nombre está construido con las denominaciones de dos lenguas: el totonaco, que sólo se habla en Veracruz y Puebla, y el tepehua, hablado en los tres estados. Veracruz es el que tiene el mayor número de hablantes de ambas lenguas.

¹ Sintéticamente podemos decir que la forma es la secuencia de sonidos que componen la palabra a considerar.

Totonaco-tepehua¹

Lengua ²	Autodenominación ³	Hablantes ⁴
totonaco	tutunáku	256 344
tepehua	ilhiimaqalhqama'	8844

¹ Elaboración: Dirección General de Culturas Populares, Indígenas y Urbanas (DGCPIU), 2021.

² Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI).

³ Debido a que el nombre de cada lengua difiere según la variante, se utiliza sólo uno de los nombres de autodenominación de la lengua a manera de ejemplo.

⁴ Censo de Población y Vivienda 2020, Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), 2020.



Lengua totonaco-tepehua. Bibiano Hernández, municipio de Olintla, Puebla. Archivo Nauyaka.

DIRECCIÓN GENERAL
DE CULTURAS POPULARES,
INDÍGENAS Y URBANAS



CulturasPopularesOficial

@dgcpopulares

culturas.populares



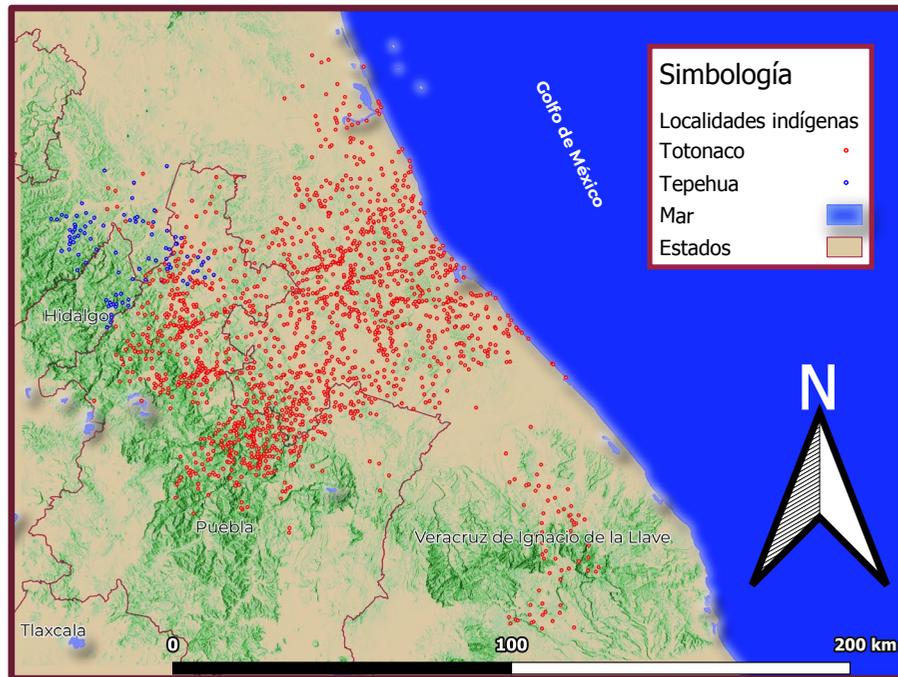
Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

gob.mx/cultura

Localidades indígenas totonaco-tepehua



A una de estas lenguas de la familia totonaco-tepehua la conocemos como *tepehua*; su nombre tiene gran parecido con el de otra que ha sido llamada *tepehuán*, *tepehuano* o *lengua tepehuana*, pero no debe confundirse, ya que la segunda pertenece a una familia distinta, la yuto-azteca, por lo tanto, se trata de una lengua muy diferente.

Una característica sobresaliente en los hablantes de estas dos lenguas es su gran movilidad, determinada por múltiples factores económicos, sociales y políticos. Esta población ha migrado no sólo al interior de sus propios estados de origen, tanto a las capitales de Puebla, Veracruz e Hidalgo como hacia sus principales ciudades, sino también al resto de los estados de casi todo el país, entre los que destacan la Ciudad de México y el Estado de México.

Esta gran movilidad podría repercutir en la selección de las palabras a considerar en una clasificación lingüística, dado que siempre existe el contacto de lenguas, y alguno

de los préstamos podría darnos una pista equivocada: si una misma palabra existe y se parece incluso en sus significados en dos o más lenguas, no nos daría evidencia de que es un vocablo que ha evolucionado por el uso y el tiempo ni de que tiene un origen común en ambas lenguas, y más bien podría tratarse de un solo caso y no de algo sistemático.

Además, el totonaco y el tepehua conviven con el español y con otras lenguas indígenas habladas en los tres estados, por lo que es evidente que tendrán un contacto diferenciado con todas las lenguas habladas en esa región también conocida como Totonacapan. Algunas de las lenguas que pertenecen a otras familias lingüísticas habladas en esta región son el náhuatl, otomí, mazateco, chinanteco, oluteco, popoloca de la Sierra, sayulteco, textistepequeño, huasteco, popoloca y mixteco.

Francisco Javier Félix Valdez
Lingüista

Para saber más

Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, *Catálogo de las lenguas indígenas nacionales. Variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas*, México: INALI/SEP, 2009. Disponible en:

<https://www.inali.gob.mx/clin-inali/>

Instituto Nacional de Antropología e Historia, "Las lenguas de México", *Arqueología Mexicana*, edición especial 85, 2019.

Disponible en: <https://arqueologiamexicana.mx/familia-totonaco-tepehuas>

Instituto Nacional de Estadística y Geografía, "Lenguas indígenas y hablantes de tres años y más" (tabla), *Censo de población y vivienda 2020*, 2020. Disponible en: http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm



Lengua totonaco-tepehua. Bibiano Hernández, municipio de Olintla, Puebla. Archivo Nauyaka.